



**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (CH, DE, AT, LU, BE);  
DECLARATION OF CONFORMITY (IE, MT);  
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (CH, FR, BE, LU);  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (CH, IT);  
CONFORMITEITSVERKLARING (NL);  
UYGUNLUK BEYANI (TR)**

Wir; We; Nous; La società; Wij; Biz

**V-ZUG AG**

(Name des Herstellers); (Name of the manufacturer); (Nom du fabricant); (Nome del produttore); (Naam fabrikant); (Yapımcının adı)

**Industriestrasse 66, CH-6302 Zug**

(Anschrift); (address); (adresse); (indirizz); (Adres); (Adres)

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt; declare under our sole responsibility that the product; déclarons sous notre seule responsabilité que le produit; dichiara sotto la propria ed esclusiva responsabilità che il prodotto; verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het product; olarak kendi sorumlumuzda, bu beyana ilişkin ürün

**Kaffeemaschine; Coffee machine; Cafetière; Macchina per il caffè; Koffiezetapparaat; Kahve makinesi**

**Type(n); type(s); type(s); tipo(tipi); type(s); tip tanımlama:**

Siehe Anhang (Seite 4); See appendix (page 4); Voir l'appendice (page 4); Vedere l'appendice (pagina 4);  
Zie bijlage (pagina 4); Ek'e bakın (sayfa 4)

(Bezeichnung Typ oder Modell, Los-, Chargen- oder Seriennummer, möglichst Herkunft und Stückzahl); (name, or model, lot, batch or serial number, possibly sources and numbers of items); (nom, ou modèle, no de lot, d'échantillon ou de série, éventuellement sources et nombre d'exemplaires); (denominazione del tipo o del modello, numero di lotto, di partita o di serie, possibilmente provenienza e unità); (Aanduiding of model, batch-, charge- of serienummer, indien mogelijk herkomst en aantal); (Tip veya model tanımı, parti, yük veya seri numarası, mümkünse menşei ve parça sayısı)

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en) oder dem/den normativen Dokument(en) konform ist; to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s); auquel se réfère cette déclaration est conforme à la (aux) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s); oggetto della presente dichiarazione, è conforme alla/alte seguente/i norma/e o all'ai documento/i normativo/i; waarop deze verklaring betrekking heeft, overeenstemt met de volgende normen resp. de volgende normatieve documenten; aşağıdaki norma (normlara) veya normatif belgeye (belgelere) uygun olduğunu

Siehe Anhang (Seite 3); See appendix (page 3); Voir l'appendice (page 3); Vedere l'appendice (pagina 3);  
Zie bijlage (pagina 3); Ek'e bakın (sayfa 3)

(Titel und/oder Nummer sowie Ausgabedatum der Norm(en) oder der anderen normativen Dokument(en); (title and/or number and date of issue of the standard(s) or other normative document(s); (titre et/ou no. et date de publication de la (des) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s); (titolo e/o numero nonché data di pubblicazione della/e norma/e o degli altri documenti normativi); (Titel en/of nummer alsmede uitgavedatum van de normen of van de andere normatieve documenten); (Normun (normların) veya diğer normatif belgenin (belgelerin) adı ve/veya numarası ile yayınlanma tarihi)

dies gemäss den Bestimmungen der Richtlinie(n) und Verordnung(en); following the provisions of Directive(s) and Regulation(s); conformément aux dispositions de(s) Directive(s) et le(s) Règlement(s); in conformità alle disposizioni della/delle direttiva/e e del/dei regolamento/i; zulks in overeenstemming met de bepalingen van de richtlijnen en verordeningen; aşağıdaki direktif (direktifler) ve yönetmelik (yönetmelikler) uyarınca

**Sicherheit; safety; sécurité; sicurezza; veiligheid; güvenlik (\*):**  
- 2014/35/EU (OJ L 96, LVD)

**Elektromagnetische Verträglichkeit; EMC; CEM; CEM; EMC; EMU (\*):**  
- 2014/30/EU (OJ L 96, EMC-D)

**Funkanlagen; radio equipment; d'équipements radioélectriques; apparecchiature radio; radioapparatuur; telsiz teçhizatı:**  
- 2014/53/EU (OJ L 153, RED)

**Umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte; ecodesign; d'écoconception applicables aux produits liés à l'énergie; progettazione ecocompatibile dei prodotti connessi all'energia; ecologisch ontwerp voor energiegeerelateerde producten; enerji ile ilgili ürünlerin çevre dostu tasarımı:**  
- 2019/2020 (OJ L 315, Ecodesign requirements for light sources and separate control gears)  
- 2009/125/EC (OJ L 285, Ecodesign)  
- 2016/2282 (OJ L 346, Tolerances verification procedure)  
- 801/2013 (OJ L 225, Networked standby)  
- 1275/2008 (OJ L 339, Ecodesign standby and off)

**Etiketten und Produktinformationen; labelling and standard product information; d'étiquetage et d'informations; l'etichettatura ed informazioni; etikettering en in de standaardproductinformatie; etiketleme ve standart ürün bilgisi:**  
- SR 730.02 (EnEV, Energy labelling of coffee machine)

**RoHS; Einschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe; Restriction of the use of certain hazardous substances; Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses; Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose; Gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen; Bazı tehlikeli maddelerin kullanımının kısıtlanması:**  
- 2011/65/EU (OJ L 155/22, RoHS) einschliesslich ändernde Richtlinien und Verordnungen; including amending directives or regulations; y compris les directives ou règlements; comprese direttive o regolamenti di modifica; inclusief wijzigingsrichtlijnen of verordeningen; değiştirme direktifleri veya yönetmelikleri dahil



WEEE; Verschwendung von elektrischen und elektronischen Geräten; Waste of electrical and electronic equipment; Déchets d'équipements électriques et électroniques; Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche; Afval van elektrische en elektronische apparatuur; Elektrikli ve Elektronik Ekipman Atıkları:

- 2012/19/EU (OJ L 197, WEEE)

Material und Gegenstände in berührung mit Lebensmittel; Food contact; Matériaux et objets en contact avec les aliments; Materiali e oggetti a contatto con gli alimenti; Materiaal en voorwerpen die in contact komen met voedsel; Gıda ile temas eden malzeme ve nesneler:

- 1935/2004 (OJ L 338, Food contact)

(\*)

Damit keine unnötigen Dopplungen von Vorschriften, bei denen es sich nicht um solche, die die grundlegenden Anforderungen betreffen, handelt, entstehen, sollte die Richtlinien 2014/30/EU und 2014/35/EU jedoch nicht für Funkanlagen gelten; To avoid unnecessary duplications of provisions other than those concerning such requirements, Directives 2014/30/EU and 2014/35/EU should not apply to radio equipment; Pour éviter la répétition inutile de dispositions autres que celles concernant les exigences essentielles, les directives 2014/30/UE et 2014/35/UE devrait exclure les équipements radioélectriques de son champ d'application; Al fine di evitare la duplicazione inutile di prescrizioni diverse da quelle relative a tali requisiti, le direttive 2014/30/UE e 2014/35/UE non dovrebbe applicarsi alle apparecchiature radio; Om onnodige dubblures van andere bepalingen dan deze betreffende dergelijke eisen te vermijden, mogen de Richtlijnen 2014/30/UE en 2014/35/EU niet gelden voor radioapparatuur; Bu tür gerekliliklerle ilgili olanlar dışındaki hükümlerin gereksiz tekrarlarından kaçınmak için, Direktifler 2014/30 / EU ve 2014/35/EU telsiz ekipmanına uygulanmamalıdır.

(Falls zutreffend); (if applicable); (le cas échéant); (ove applicabile); (indien van toepassing); (ilgiliyse)

und mittels folgendem Konformitätsbewertungsverfahren; and by following conformity assessment procedure; et de ce qui suit procédures d'évaluation de la conformité; nonché mediante la seguente procedura di valutazione della conformità; en met behulp van de volgende conformiteitsbeoordelingsprocedure; ve aşağıdaki uygunluk değerlendirme yöntemleriyle

interne Fertigungskontrolle (Modul A); internal production control (module A); contrôle interne de la fabrication (module A); controllo interno della produzione (modulo A); interne productiecontrole (module A); içinde denetim imalat (modül A);

(Falls zutreffend); (if applicable); (le cas échéant); (ove applicabile); (indien van toepassing); (ilgiliyse)

Zug, 2022-01-12

Stephan Keller  
Chief Technology Officer (CTO)  
oder sein Stellvertreter; or his deputy;  
ou son adjoint; o il suo vice; of zijn  
plaatsvervanger; veya yardımcısı  
Jürg Gisler  
Head of Development Electronics (ESE)

Cemal Yilmaz  
Head of Quality Management (GLQ)  
oder sein Stellvertreter; or his deputy;  
ou son adjoint; o il suo vice; of zijn  
plaatsvervanger; veya yardımcısı  
Gregor Müller  
Head of QA (GLQ)

(Ort und Datum der Ausstellung);  
(Place and Date of issue);  
(Lieu et date);  
(Luogo e data del rilascio);  
(Plaats en datum van opstelling);  
(Düzenleme yer ve tarihi)

Name, Funktion und Unterschrift oder gleichwertige Kennzeichnung des/der Befugten);  
Name, function and signature or equivalent marking of authorized person(s);  
Nom, fonction et signature du signataire(s) autorisé(s);  
Nome, funzione e firma – o equivalente – del soggetto autorizzato;  
Naam, functie en handtekening of gelijkwaardige aanduiding van de bevoegde(n);  
Yetkilinin adı, fonksiyon ve imzası veya eşdeğer tanımı





**ANHANG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (CH, DE, AT, LU, BE);  
APPENDIX DECLARATION OF CONFORMITY (IE, MT);  
APPENDICE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (CH, FR, BE, LU);  
APPENDICE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (CH, IT);  
HECHTING CONFORMITEITSVERKLARING (NL);  
EK DOSYA UYGUNLUK BEYANI (TR)**

Rev. 1

Das Objekt der vorstehend beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit den geltenden Harmonisierungsvorschriften der Union. Die Übereinstimmung des bezeichneten Produkts mit den Vorschriften wird nachgewiesen durch die vollständige Einhaltung folgender Normen; The object of the declaration described above is in accordance with the applicable harmonization legislation of the Union. Compliance of the designated product with the regulations is proven by full compliance with the following standards; L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation applicable de l'Union. La conformité du produit désigné à la réglementation est prouvée par le respect total des normes suivantes; L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla normativa di armonizzazione applicabile dell'Unione. La conformità del prodotto designato alle normative è dimostrata dalla piena conformità ai seguenti standard; Het voorwerp van de hierboven beschreven verklaring is in overeenstemming met de toepasselijke harmonisatiewetgeving van de Unie. De overeenstemming van het aangewezen product met de voorschriften wordt bewezen door volledige naleving van de volgende normen; Yukarıda açıklanan beyannamenin amacı, Birliğin yürürlükteki uyumlaştırma mevzuatına uygundur. Belirtilen ürünün yönetmeliklere uygunluğu, aşağıdaki standartlara tam uygunluğu ile kanıtlanmıştır.

**Harmonisierte Europäische Normen; Harmonised European standards; Normes européennes harmonisées; Norme europee armonizzate; Geharmoniseerde Europese normen; Uyumlaştırılmış Avrupa standartları**

**LVD – Sicherheit; safety; sécurité; sicurezza; veiligheid; güvenlik:**

- EN 60335-2-15:2016+A11:2018 (OJ L 306)
- EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019 (OJ L 250)
- EN 62233:2008+AC:2008 (OJ C 249)

**EMC – Elektromagnetische Verträglichkeit; Electromagnetic compatibility; Compatibilité électromagnétique; Compatibilità elettromagnetica; Elektromagnetische compatibiliteit; Elektromanyetik uyumluluk:**

- EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 (OJ C 173)
- EN 55014-2:1997+AC:1997+A1:2001+A2:2008 (OJ C 293)
- EN 61000-3-2:2014 (OJ C 173)
- EN 61000-3-3:2013 (OJ C 173)

Falls zutreffend; if applicable; le cas échéant; ove applicabili; indien van toepassing; ilgiliyse (2014/30/EU):

- ETSI EN 301 489-1 V1.9.2 (OJ C 173)

**RED – Funkanlagen; radio equipment; d'équipements radioélectriques; apparecchiature radio; radioapparatuur; telsiz teçhizatı:**

Falls zutreffend; if applicable; le cas échéant; ove applicabili; indien van toepassing; ilgiliyse (2014/53/EU):

- ETSI EN 300 328 V2.2.2:2019 (OJ L 034)

**Gebrauchswerte; Performance; Utiliser des valeurs; Utilizzare i valori; Gebruik waarden; Değerleri kullanın:**

- EN 50564:2011 (OJ C 460)

**RoHS – Verwendung gefährlicher Stoffe; Use of hazardous substances; Utilisation de substances dangereuses; Uso di sostanze pericolose; Gebruik van gevaarlijke stoffen; Tehlikeli maddelerin kullanımı:**

- EN IEC 63000:2018 (OJ L 155)



Typenliste; Type list; Liste de types; Elenco dei tipi; Typ lijst; Tip listesi

Modellebezeichnung; Model designation; Nom du modèle; Nome del modello; Modelnaam; Model adı	Approbationstyp (Modellnummer); Approval type (Model number); Type d'homologation (numéro de modèle); Tipo di approvazione (numero di modello); Goedkeurings (modelnummer); Onay türü (model numarası)
CoffeeCenter V6000 45	COC6T-25005 (25005)
Supremo HSL	CCSHSL (25001)
Supremo HSL 60	CCSHSL60 (25002)